

# 「주식회사와 주주의 권리보호에 관한 법」

## (제1장-제4장)

- 국가·지역: 우즈베키스탄
- 법률번호: ZRU-370
- 제정일: 2014년 5월 6일
- 개정일: 2020년 10월 05일

원문	번역문
<p><b>Глава 1. Общие положения</b></p> <p><b>Статья 1. Цель настоящего Закона</b></p> <p>Целью настоящего Закона является регулирование отношений в области создания, деятельности, реорганизации и ликвидации акционерных обществ, а также защиты прав акционеров.</p> <p><b>Статья 2. Законодательство об акционерных обществах и защите прав акционеров</b></p> <p>Законодательство об акционерных обществах и защите прав акционеров состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.</p> <p>Особенности создания и</p>	<p><b>제1장. 총칙</b></p> <p><b>제1조. 이 법의 목적</b></p> <p>이 법은 주식회사의 설립, 활동, 구조조정, 청산 또는 주주의 권리 보호와 관련한 부문의 관계를 규율 하기 위한 목적을 가진다.</p> <p><b>제2조. 주식회사 및 주주의 권리 보호에 관한 법률</b></p> <p>주식회사 및 주주의 권리 보호에 관한 법률은 이 법과 그 밖의 법률로 구성된다.</p> <p>은행, 투자 및 보험 활동 부문에서의 주식회사 설립과 법적</p>

правового положения  
акционерных обществ в сферах  
банковской, инвестиционной и  
страховой деятельности, а также  
акционерных обществ при  
приватизации государственных  
организаций определяются  
законодательством.

Если международным договором  
Республики Узбекистан  
установлены иные правила, чем  
те, которые предусмотрены  
законодательством Республики  
Узбекистан об акционерных  
обществах и защите прав  
акционеров, то применяются  
правила международного  
договора.

### **Статья 3. Правовое положение акционерного общества**

Акционерным обществом (далее  
— общество) признается  
коммерческая организация,  
уставный фонд (уставный  
капитал) которой разделен на  
определенное число акций,  
удостоверяющих права  
акционеров по отношению к  
обществу.

Общество является юридическим  
лицом и имеет в собственности  
обособленное имущество, в том  
числе имущество, переданное ему  
в уставный фонд (уставный  
капитал), учитываемое на его  
самостоятельном балансе, может  
от своего имени приобретать и  
осуществлять имущественные и  
личные неимущественные права,  
нести обязанности, быть истцом и

заявителем, 또는 정부기관의 민영화  
시 주식회사의 특수 요건은 법  
률에 따라 규정된다.

우즈베키스탄 공화국이 참여한  
국제조약에 우즈베키스탄 공화  
국 「주식회사 및 주주의 권리  
보호에 관한 법」에 명시된 규  
정과 상이한 규정이 명시되어  
있을 경우, 국제조약을 우선하  
여 적용한다.

### **제3조. 주식회사의 법적 지위**

주식회사(이하 "회사"라 한다)는  
회사의 설립기금(설립자본)을  
회사와 관련한 주주의 권리를  
증명하는 주식 수로 일정하게  
분할하여 설립한 영리단체이다.

회사는 법인이며, 대차대조표에  
기록된 설립기금(설립자본)으로  
이전된 자산을 포함한 별도의  
자산을 보유하고 있으며, 자체  
적으로 재산 및 비재산적 권리  
를 취득 및 행사하고 의무를  
부담하며 법정에서 원고 및 피  
고가 될 수 있다.

회사는 국가등록(등기)되는 순

<p>ответчиком в суде.</p> <p>Общество приобретает статус юридического лица с момента его государственной регистрации.</p> <p>Общество создается без ограничения срока, если иное не установлено его уставом.</p> <p>Общество вправе открывать банковские счета на территории Республики Узбекистан и за ее пределами.</p> <p>Общество имеет свое полное и может иметь сокращенное фирменное наименование с указанием на его организационно-правовую форму.</p> <p>Общество вправе иметь круглую печать, содержащую его полное фирменное наименование на государственном языке и указание места его нахождения. В печати может быть одновременно указано фирменное наименование на любом другом языке.</p> <p>Общество вправе иметь штампы и бланки со своим наименованием, собственную эмблему, а также зарегистрированные в установленном порядке товарный знак и другие средства индивидуализации участников гражданского оборота, товаров, работ и услуг.</p> <p>Место нахождения общества определяется местом его государственной регистрации, если в уставе общества не установлено иное.</p> <p>Общество должно иметь почтовый адрес и адрес</p>	<p>간부터 법인의 지위를 취득한다.</p> <p>회사는 정관에 별도로 명시되어 있지 아니하는 한, 기간의 제한 없이 설립된다.</p> <p>회사는 우즈베키스탄 공화국 영토 내 및 해외에서 은행계좌를 개설할 권리가 있다.</p> <p>회사는 완전한 상호명을 보유하며, 조직·법적 형태를 나타내는 약칭을 보유할 수 있다.</p> <p>회사는 국가 언어로 된 완전한 상호명 및 회사의 소재지를 기재한 등근 형태의 인감을 보유할 권리가 있다. 인감에는 그 밖의 언어로 된 상호명을 동시에 기재할 수 있다.</p> <p>회사는 상호명과 자사의 로고가 있는 직인 및 서식, 또는 규정된 절차에 따라 등록된 상표 및 그 밖의 상품·용역·서비스의 민사거래 참여자의 식별 수단을 보유할 권리가 있다.</p> <p>정관에서 별도로 규정하지 아니하는 한, 회사가 국가등록 된 장소를 회사의 소재지로 본다.</p> <p>회사는 통신을 위한 우편 및 이메일 주소를 보유하여야 한다.</p>
--	---

электронной почты, по которым с ним осуществляется связь. Общество обязано уведомлять об изменении своего местонахождения (почтового адреса) и адреса электронной почты органы государственной регистрации юридических лиц (далее — регистрирующий орган) путем направления письменного уведомления, а акционеров — путем опубликования в средствах массовой информации.

#### Статья 4. Ответственность общества

Общество несет ответственность по своим обязательствам всем принадлежащим ему имуществом. Акционеры не отвечают по обязательствам общества и несут риск убытков, связанных с его деятельностью, в пределах стоимости принадлежащих им акций.

Акционеры, не полностью оплатившие акции, несут солидарную ответственность по обязательствам общества в пределах неоплаченной части стоимости принадлежащих им акций.

Общество не отвечает по обязательствам своих акционеров. Если банкротство общества вызвано неправомерными действиями лица, выступающего в качестве акционера, который имеет право давать обязательные для общества указания, то на указанного акционера в случае

회사는 소재지(우편주소) 및 이메일 주소가 변경된 경우 이에 대해 국가법인등록기관(이하 "등록기관"라 한다)에 서면으로 통지하고, 언론을 통하여 주주에게 공지할 의무가 있다.

#### 제4조. 회사의 책임

회사는 자사에 귀속된 모든 재산에 대하여 책임 질 의무가 있다.

주주는 회사의 의무에 대하여 책임을 지지 아니하며 자신에게 귀속된 주식 수의 지분 한도 내에서 회사 활동과 관련한 손실 위험을 감수한다.

주식을 완전히 납입하지 아니한 주주는 자신에게 귀속된 지분 중 불입한 부분의 한도 내에서 회사의 의무에 대한 연대 책임을 진다.

회사는 주주의 의무에 대하여 책임을 지지 아니한다.

회사에 구속력이 있는 지시권한을 가진 주주의 불법 행위로 회사가 파산한 경우에는, 회사의 재산이 불충분할 시 해당 주주에게 의무에 대한 연대책임이 부과될 수 있다.

недостаточности имущества общества может быть возложена субсидиарная ответственность по его обязательствам. Акционер имеет право давать обязательные указания только в случае, когда это право предусмотрено в уставе общества.

Банкротство общества считается вызванным действиями акционера, который имеет право давать обязательные для общества указания, только в случае, если он использовал указанное право в целях совершения обществом действия, заведомо зная, что вследствие этого наступит банкротство общества.

Государство и его органы не несут ответственности по обязательствам общества, равно как и общество не отвечает по обязательствам государства и его органов.

### **Статья 5. Проведение подписки на выпускаемые обществом акции**

Общество вправе проводить открытую подписку на выпускаемые им акции путем публичного размещения с учетом требований законодательства.

Общество вправе проводить закрытую подписку на выпускаемые им акции путем частного размещения, за исключением случаев, когда возможность проведения закрытой подписки ограничена законодательством и уставом

주주는 오직 회사 정관에 해당 권리가 명시되어 있는 경우에만 구속력이 있는 지시권을 가진다.

주주가 회사의 파산을 야기할 수 있다는 사실을 알면서도 고의로 회사에 대하여 조치하기 위해 명시된 권한을 사용한 경우에만, 회사의 파산이 지시권을 가진 주주에 의하여 발생한 것으로 본다.

국가와 국가 기관은 회사의 의무에 대한 책임을 지지 아니하며 이와 동일하게 회사 또한 국가와 국가기관의 의무에 대하여 책임 지지 아니한다.

### **제5조. 회사 발행주식의 청약**

회사는 법률 요건을 고려하여 공모를 통하여 발행되는 주식에 대한 공개청약을 시행할 권리가 있다.

회사는 법률 및 정관이 비공개 청약의 시행을 제한하는 경우를 제외하고 사모를 통하여 발행되는 주식에 대한 비공개청약을 시행할 권리가 있다.

주주는 이 법 제6조에 명시된 경우를 제외하고 다른 주주 및 회사의 동의 없이 보유한 주식

общества.

Акционеры вправе отчуждать принадлежащие им акции без согласия других акционеров и общества, за исключением случая, установленного в статье 6 настоящего Закона.

#### Статья 6. Преимущественное право на приобретение акций у акционера

В случае, если число акционеров не превышает пятидесяти, уставом общества может быть предусмотрено

преимущественное право:  
у акционеров на приобретение акций, продаваемых другими акционерами этого общества, по цене и на условиях предложения третьему лицу пропорционально количеству акций, принадлежащих каждому из них;

у общества на приобретение акций, продаваемых его акционерами, если другие акционеры этого общества не использовали свое

преимущественное право.

Акционер, продающий свои акции, обязан известить в письменной форме напрямую либо через общество остальных акционеров о намерении продать свои акции с указанием цены и условий предложения третьему лицу.

Порядок и сроки осуществления преимущественного права приобретения акций, продаваемых

을 양도할 권리(을 가지지 아니 한다).

#### 제6조. 주주의 매입 우선권

주주의 수가 50명을 넘지 아니하는 경우, 정관은 다음에 해당하는 우선권을 제공할 수 있다.

회사의 다른 주주가 매도한 주식을 각 주주가 소유한 주식수에 비례하는 제3자에 대한 가격 및 제안 조건에 따라 매입할 수 있는 우선권

회사의 다른 주주가 자신의 우선권을 사용하지 아니한 경우, 회사의 주주가 매도한 주식을 매입할 수 있는 우선권.

자신의 주식을 매도하려는 주주는 다른 주주에게 서면으로 직접 또는 회사를 통해 제3자에 대한 가격 및 제안 조건을 명시한 주식의 매도 의사를 통보할 의무가 있다.

주주가 매도하는 주식 매입에 대한 우선권 행사 절차와 기한은 정관에 명시되며, 이 때 우선권의 사용 기한은 주식의 매도 제안일로부터 최소 10일 이후 최대 30일 이내여야 한다.

акционерами, устанавливаются уставом общества, при этом срок использования преимущественного права не может быть менее десяти и более тридцати дней с момента предложения акций на продажу. В случае продажи акционером принадлежащих ему акций с нарушением преимущественного права, любой акционер общества и (или) общество имеют право в течение трех месяцев с момента, когда акционер или общество узнали либо должны были узнать о таком нарушении, требовать в судебном порядке перевода на них прав и обязанностей покупателя. Уступка указанного преимущественного права приобретения акций не допускается.

## Статья 7. Филиалы и представительства общества

Общество вправе создавать филиалы и открывать представительства. Филиалом является обособленное подразделение общества, расположенное вне места его нахождения и осуществляющее все его функции или их часть, в том числе функции представительства.

Представительством является обособленное подразделение общества, расположенное вне места его нахождения, представляющее интересы общества и осуществляющее их

주주가 우선권을 위반하여 주식을 매도한 경우, 회사의 모든 주주 및(또는) 회사는, 해당 위반 사실을 인지하였거나 인지하여야 했던 날로부터 3개월 이내에 법적 절차에 따라 구매자의 권리와 의무에 대한 양도를 청구할 권리를 가진다.

규정된 주식 매입에 대한 우선권의 양도는 허용되지 아니한다.

### 제7조. 지점 및 대표사무소

회사는 지점 및 대표사무소를 설립할 권리를 가진다.

지점은 회사 소재지 외부에 위치하여 대표사무소의 기능을 포함한 회사의 모든 기능 또는 이의 일부를 수행하는 회사의 독립된 사업부이다.

대표사무소는 회사의 소재지 외부에 위치하여 회사의 이익을 대표하고 이를 보호하는 회사의 독립된 사업부이다.

지점 및 대표사무소는 법인으로 보지 아니한다. 지점 및 대표사무소는 회사 감독위원회가 승인한 규정에 근거하여 행위

<p>защиту.</p> <p>Филиал и представительство общества не являются юридическими лицами. Они действуют на основании положения, утвержденного наблюдательным советом общества. Имущество общества, которым наделяются филиал и представительство, учитывается на балансе общества.</p> <p>Руководитель филиала или представительства назначается обществом и действует на основании доверенности, выданной обществом.</p> <p>Ответственность за деятельность филиала и представительства несет создавшее и открывшее их общество.</p> <p>Создание обществом филиалов и открытие представительств за пределами Республики Узбекистан осуществляются в соответствии с законодательством страны по месту нахождения филиалов и представительств, если иное не предусмотрено международным договором Республики Узбекистан.</p> <p><b>Статья 8. Дочерние и зависимые хозяйствственные общества</b></p> <p>Общество может иметь дочерние и зависимые хозяйствственные общества в форме акционерного общества или общества с ограниченной ответственностью. Дочернее хозяйственное общество не вправе иметь в собственности голосующие акции своего</p>	<p>한다.</p> <p>지점 및 대표사무소에게 할당된 자산은 회사의 대차대조표에 기록된다.</p> <p>지점 및 대표사무소의 장은 회사에 의해 임명되며 회사가 발행한 위임장에 근거하여 행위한다.</p> <p>지점 및 대표사무소의 행위에 대한 책임은 이를 설립하고 개설한 회사에게 있다.</p> <p>우즈베키스탄 공화국 국제조약이 별도로 규정하지 아니하는 한, 회사의 지점 및 대표사무소의 설립은 지점 및 대표사무소 소재지가 있는 국가의 법률에 따라 이행된다.</p> <p><b>제8조. 자회사 및 계열회사</b></p> <p>회사는 주식회사 또는 유한책임회사 형태의 자회사 및 계열회사를 보유할 수 있다.</p> <p>자회사는 모회사의 의결권을 보유할 수 없다.</p> <p>이 항에 명시된 금지 규정이 발효되기 이전에 모회사의 의결권을 보유하고 있었던 자회사는 모회사의 주주총회에서 투표할 권리를 가지지 아니한</p>
--	---

<p>основного общества. Дочернее хозяйственное общество, которое приобрело голосующие акции своего основного общества до вступления в силу запрета, установленного в настоящей части, не вправе голосовать на общем собрании акционеров основного общества.</p> <p>Зависимое хозяйственное общество не вправе иметь в собственности голосующие акции общества. Зависимое хозяйственное общество, которое приобрело голосующие акции общества до вступления в силу запрета, установленного в настоящей части, не вправе голосовать на общем собрании акционеров общества.</p> <p>Дочернее хозяйственное общество не отвечает по обязательствам своего основного общества.</p> <p>Основное общество, которое имеет право давать дочернему хозяйственному обществу обязательные указания, несет солидарную ответственность с дочерним хозяйственным обществом по сделкам, заключенным последним во исполнение таких указаний.</p> <p>Основное общество считается имеющим право давать дочернему хозяйственному обществу обязательные указания только в случае, когда это право предусмотрено в договоре с дочерним хозяйственным обществом или уставе дочернего</p>	<p>다.</p> <p>계열회사는 회사의 의결권을 보유할 권리를 가지지 아니한다. 이 항에 명시된 금지 규정이 발효되기 이전에 모회사의 의결권을 보유하고 있었던 계열회사는 회사의 주주총회에서 투표할 권리를 가지지 아니한다.</p> <p>자회사는 모회사의 의무에 대하여 책임을 지지 아니한다.</p> <p>자회사에 대한 구속력 있는 지시권한을 보유한 모회사는, 해당 지시를 이행하기 위해 체결된 거래에 대하여 자회사와 공동으로 연대책임을 진다.</p> <p>오직 자회사와의 계약 또는 자회사의 정관에 규정되어 있는 경우에 한하여만, 모회사가 자회사에 구속력 있는 지시를 내릴 권리를 가진 것으로 본다.</p> <p>모회사의 과실로 인하여 자회사가 파산한 경우, 모회사는 의</p>
---	---

<p>хозяйственного общества.</p> <p>В случае банкротства дочернего хозяйственного общества по вине основного общества последнее несет субсидиарную ответственность по его обязательствам.</p> <p>Банкротство дочернего хозяйственного общества считается проишедшим по вине основного общества только в случаях, когда основное общество дало дочернему хозяйственному обществу обязательное указание и (или) использовало возможность в целях совершения дочерним хозяйственным обществом действия, заведомо зная, что вследствие этого наступит банкротство дочернего хозяйственного общества.</p> <p>Акционеры (участники) дочернего хозяйственного общества вправе требовать возмещения основным обществом убытков, причиненных по его вине дочернему хозяйственному обществу. Убытки считаются причиненными по вине основного общества только в случае, когда основное общество использовало имеющиеся у него права и (или) возможность в целях совершения дочерним хозяйственным обществом действия, заведомо зная, что вследствие этого дочернее хозяйственное общество понесет убытки.</p> <p>Хозяйственное общество признается зависимым, если</p>	<p>무에 대한 연대책임을 진다.</p> <p>자회사의 파산을 야기할 수 있다는 사실을 인지하면서도 모회사가 고의로 자회사에 구속력 있는 지시를 내리거나(또는) 자회사가 활동을 수행할 기회를 이용한 경우에만, 자회사의 파산이 모회사의 과실에 따라 발생한 것으로 본다.</p> <p>자회사의 주주(참여자)는 모회사의 과실로 인하여 자회사에 발생한 손실에 대한 보상을 요청할 권리가 있다.</p> <p>자회사가 손실을 입을 수 있다는 사실을 인지하면서도 모회사가 고의로 자회사의 활동을 수행할 권리 및(또는) 기회를 이용한 경우에만, 손실이 모회사의 과실에 따라 발생한 것으로 본다.</p> <p>다른 참여 회사가 의결권 주식(지분)의 20퍼센트 이상을 보유하고 있을 경우, 회사는 종속된 것으로 본다.</p> <p><b>제2장. 회사 설립</b></p>
--	--

другое участвующее общество имеет более двадцати процентов его голосующих акций (доли).

## **Глава 2. Создание общества**

### **Статья 9. Способы создания общества**

Общество может быть создано путем учреждения или реорганизации юридического лица (слияния, разделения, выделения, преобразования).

### **Статья 10. Учреждение общества**

Создание общества путем учреждения осуществляется по решению учредителей (учредителя). Решение об учреждении общества принимается учредительным собранием. В случае учреждения общества одним учредителем решение о его учреждении принимается им единолично. Учредители общества заключают между собой учредительный договор о его создании, определяющий порядок осуществления ими совместной деятельности по учреждению общества, размер уставного фонда (уставного капитала) общества, типы акций, подлежащих размещению среди учредителей, размер и порядок их оплаты, права и обязанности учредителей по созданию общества.

Решение об учреждении общества должно отражать результаты голосования учредителей и принятые ими решения по вопросам учреждения общества,

### **제9조. 회사 설립의 방법**

회사는 법인의 창립 또는 구조 조정(합병, 소멸분할, 존속분할, 전환)을 통하여 설립된다.

### **제10조. 회사의 창립**

창립을 통한 회사의 설립은 발기인의 결정에 따라 이행된다. 회사의 창립에 대한 결정은 창립총회를 통해 채택된다. 1인 발기인에 의한 창립의 경우 창립에 대한 결정은 해당인이 독립적으로 채택한다.

회사의 발기인은 회사 설립에 대한 공동활동절차, 설립기금(설립자본)의 규모, 발기인 간 분배되는 지분의 유형, 이의 지급 규모와 절차, 회사설립에 대한 발기인의 권리와 의무를 규정하는 창립계약을 체결한다.

회사 창립에 대한 결정에는 발기인 투표 결과 및 회사 설립, 정관승인, 회사 운영기관의 선정 결과가 포함되어야 한다.

회사 창립, 정관 및 유가증권과

<p>утверждения устава общества, формирования органов управления общества.</p> <p>Решения об учреждении общества, утверждении его устава и утверждении денежной оценки ценных бумаг, других имущественных прав либо иных прав, имеющих денежную оценку, вносимых учредителем в оплату акций общества, принимаются учредителями единогласно.</p> <p>Создание общества с участием иностранных инвесторов осуществляется в соответствии с законодательством Республики Узбекистан.</p> <p>При преобразовании государственной организации в акционерное общество решение о его учреждении принимается органом, уполномоченным распоряжаться государственным имуществом.</p> <p>Число учредителей и акционеров общества неограниченно.</p> <p><b>Статья 11. Учредители общества</b></p> <p>Учредителями (учредителем) общества признаются юридические и физические лица, подписавшие учредительный договор о его создании.</p> <p>Государственные органы не могут выступать учредителями (акционерами) общества, если иное не установлено законом, решением Президента Республики Узбекистан или Кабинета Министров Республики Узбекистан.</p>	<p>기타 재산권의 금전적 평가 승인 또는 발기인이 회사 지분으로 지불한 금전적 평가가 가능한 기타 권리의 승인에 대한 결정은 발기인의 만장일치로 채택된다.</p> <p>외국투자가가 참여한 회사의 설립은 우즈베키스탄 공화국 법률에 따라 이행된다.</p> <p>국가기관의 주식회사 전환 시 이의 창립에 대한 결정은 국가재산을 처리하는 담당 기관이 채택한다.</p> <p>회사 발기인과 주주의 수는 제한되지 아니한다.</p> <p><b>제11조. 발기인</b></p> <p>회사의 발기인은 회사 설립에 대한 창립계약에 서명한 법인 및 개인으로 본다.</p> <p>법률, 우즈베키스탄 공화국 대통령령 또는 내각령이 별도로 규정하지 아니하는 한, 국가기관은 회사의 발기인(주주)가 될 수 없다.</p> <p>발기인은 회사의 설립에서 국가 등록(등기)에 이르기까지 이에 관련한 의무에 연대책임을 진다.</p>
--	---

Учредители общества несут солидарную ответственность по обязательствам, связанным с его созданием, до государственной регистрации. Общество несет ответственность по обязательствам учредителей, связанным с его созданием, только в случае последующего одобрения их действий общим собранием акционеров.

При преобразовании государственной организации в акционерное общество учредителем общества является орган, уполномоченный распоряжаться государственным имуществом.

Распределение акций между учредителями общества осуществляется в соответствии с учредительным документом.

### **Статья 12. Учредительное собрание**

Учредительное собрание:  
принимает решение об учреждении общества и утверждает его устав;  
утверждает договоры, заключенные учредителями в ходе учреждения;  
определяет порядок оплаты акций учредителями;  
определяет типы выпускаемых акций и их количество;  
избирает наблюдательный совет, ревизионную комиссию (ревизора) общества;  
образует (избирает, назначает) исполнительный орган общества.

국가기관의 주식회사 전환 시 회사의 발기인은 국가자산을 운영할 권한이 있는 기관으로 한다.

회사 발기인 간 주식의 분배는 설립문서에 따라 이행된다.

### **제12조. 창립총회**

창립총회는 다음을 수행한다:

- 회사의 창립에 관한 결정 채택 및 회사 정관의 승인
- 창립 과정에서 발기인들 간 체결한 계약의 승인
- 발기인 간 지분 지급절차 규정
- 회사 감독 및 감사위원회(감사원)의 선출
- 회사 운영기관의 구성(선출, 임명).

창립총회에서의 투표는 발기인의 지분 정도에 따라 진행된다.

모든 발기인의 동의가 요구되는 창립계약의 변경에 대한 결

<p>Голосование на учредительном собрании проводится в соответствии с вносимыми учредителями долями.</p> <p>Учредительное собрание принимает решения простым большинством голосов, за исключением случаев, когда принимаются решения об изменении учредительного договора, для чего требуется согласие всех учредителей.</p> <p>Решения учредительного собрания оформляются протоколом, подписываемым всеми учредителями общества.</p> <p>Преобразование государственной организации в акционерное общество осуществляется на основе решения, принимаемого органом, уполномоченным распоряжаться государственным имуществом, без проведения учредительного собрания.</p> <p>В обществе с одним учредителем учредительное собрание не проводится.</p> <p><b>Статья 13. Устав общества</b></p> <p>Учредительным документом общества является его устав, который должен содержать следующие сведения:</p> <p>полное (при наличии сокращенное) фирменное наименование, местонахождение (почтовый адрес) и адрес электронной почты общества; предмет (основные направления) и цели деятельности; размер уставного фонда</p>	<p>정을 채택할 경우를 제외하고, 창립총회는 과반수의 찬성에 따라 결정을 채택한다.</p> <p>창립총회의 결정은 모든 발기인이 서명한 의정서에 의해 공식화된다.</p> <p>국가기관의 주식회사 전환은 창립총회의 개최 없이 국가자산을 운영할 권한이 있는 기관이 채택한 결정을 기반으로 수행된다.</p> <p>발기인 1인인 회사의 창립총회는 수행하지 아니한다.</p> <p><b>제13조. 회사의 정관</b></p> <p>회사의 설립문서는 정관이며 정관은 다음의 정보를 포함하여야 한다.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 회사의 명칭(있을 경우 약칭 포함), 소재지(우편주소) 및 전자우편 주소</li> <li>- 활동 대상(주요 목적) 및 목표</li> <li>- 설립 기금(설립자금)의 규모</li> <li>- 회사 주식의 수량, 명목 가치, 종류(보통주, 우선주)</li> </ul>
---	---

<p>(уставного капитала); количество, номинальную стоимость, типы (простые, привилегированные) акций общества; структуру управления обществом, число членов наблюдательного совета, ревизионной комиссии и исполнительного органа общества, порядок их формирования, полномочия этих органов.</p> <p>Уставом общества могут быть установлены ограничения максимального размера доли в уставном фонде (уставном капитале) общества, принадлежащей одному actionеру.</p> <p>Устав общества, в отношении которого государством вводится специальное право на участие в управлении обществом («золотая акция»), должен содержать положения об использовании государством указанного специального права.</p> <p>Устав общества может содержать и иные положения в соответствии с законодательством.</p> <p>По требованию actionера или любого заинтересованного лица общество обязано в течение трех рабочих дней предоставить им возможность ознакомиться с уставом общества, включая изменения и дополнения к нему. Общество обязано предоставить actionеру по его требованию копию устава общества.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 회사 운영 구조, 감독·감사위원회 및 집행기관의 사원 수, 형성 절차, 권한.</li> </ul> <p>정관에는 설립기금(설립자본)에 대하여 한 주주가 보유할 수 있는 최대 지분의 제한에 대해 명시할 수 있다.</p> <p>국가에 의해 회사 운영에 대한 특별 참여권한(«황금주»)이 부여된 회사의 정관은 국가의 해당권한 행사와 관련한 규정을 포함하여야 한다.</p> <p>정관은 법률에 따른 별도의 규정을 포함할 수 있다.</p> <p>주주 또는 기타 회사 관계자의 요청이 있을 경우, 회사는 3근무일 이내에 해당 인에게 변경 및 추가된 내용을 포함한 정관의 내용을 숙지할 수 있는 기회를 제공할 의무가 있다.</p> <p>주주의 요청이 있을 경우, 회사는 정관의 사본을 해당 주주에게 제공할 의무가 있다.</p> <p><b>제14조. 회사의 국가등록(등기)</b></p> <p>회사는 법인으로서 국가 등록되어야 한다.</p> <p>국가 등록을 위해 회사는 등록 기관에 회사 정관과 법률에 규정된 기타 문서를 제출한다.</p>
--	---

## Статья 14. Государственная регистрация общества

Общество подлежит государственной регистрации в качестве юридического лица. Для государственной регистрации общество представляет в регистрирующий орган устав и иные документы общества, предусмотренные законодательством. Общество, созданное путем преобразования государственной организации, а также созданное одним учредителем, представляет устав общества.

Нарушение установленного законом порядка создания общества или несоответствие его устава закону влекут отказ в государственной регистрации.

Отказ в государственной регистрации по мотивам нецелесообразности создания общества не допускается. Отказ в государственной регистрации, а также нарушение сроков регистрации могут быть обжалованы в суд.

В срок не более трех месяцев с даты государственной регистрации общество обязано подготовить и утвердить на общем собрании акционеров положения об общем собрании акционеров, о наблюдательном совете, об исполнительном органе (соответственно о директоре, правлении, доверительном управляющем) и о ревизионной

국가기관의 전환으로 또는 1인 발기인에 의해 설립된 회사는 정관만을 제출한다.

법에 규정된 설립절차를 위반 했거나 회사의 정관이 법률에 부합하지 아니할 경우 국가 등록은 취소된다.

부적절한 동기로 인한 회사 설립 등기 취소는 허용되지 아니 한다. 국가 등록 취소 또는 등록 기간 위반에 대한 소는 법원에 제기할 수 있다.

국가 등록일로부터 3개월을 초과하지 아니하는 기간 내에 회사는 주주총회에 대한 규정, 감독·감사위원회에 대한 규정, 집행기관(이사, 이사회, 전권관리인)에 대한 규정, 회사 활동 절차·관리 및 의무·의사결정절차에 대한 규정을 마련하고 주주총회를 통해 승인할 수 있다.

제15조. 정관의 변경 및 추가에

комиссии (ревизоре) общества, устанавливающие порядок деятельности, права и обязанности, а также процедуру принятия решений указанными органами общества.

### **Статья 15. Государственная регистрация изменений и дополнений в устав общества**

Изменения и дополнения в устав общества, включая устав общества в новой редакции, подлежат государственной регистрации в порядке, предусмотренном статьей 14 настоящего Закона для регистрации общества.

Изменения и дополнения в устав общества или устав общества в новой редакции приобретают силу для третьих лиц с момента их государственной регистрации.

### **Глава 3. Уставный фонд (уставный капитал) общества. Акции, облигации и иные ценные бумаги общества, чистые активы общества**

#### **Статья 16. Уставный фонд (уставный капитал) и акции общества**

Уставный фонд (уставный капитал) общества составляется из номинальной стоимости акций общества, приобретенных акционерами, и выражается в национальной валюте Республики Узбекистан. Номинальная стоимость всех выпускаемых обществом акций должна быть

### **관한 등기**

정관의 전면개정을 포함한 정관의 변경과 추가사항은 회사의 국가등록을 위한 이 법 제 14조에 규정된 절차에 따라 국가등록 되어야 한다.

정관의 변경 및 추가 또는 정관의 전면개정은 이의 국가 등록일 이후부터 제3자에게 효력을 발생한다.

### **제3장. 회사의 설립기금(설립자본). 주식, 채권 및 기타 유가증권, 순자산**

#### **제16조. 회사의 설립기금(설립자본) 및 주식**

회사의 설립기금(설립자본)은 주주가 소유한 회사 주식의 명목가액으로 구성되며, 우즈베키스탄 공화국 공식 통화로 표기된다. 회사가 발행한 모든 주식의 명목가액은 동일하여야 한다.

회사의 설립기금(설립자본)은 채권자의 이익을 보장할 수 있는 회사자산의 최소금액을 규정한다.

국가자산을 기반으로 하는 회

<p>одинаковой.</p> <p>Уставный фонд (уставный капитал) общества определяет минимальный размер имущества общества, гарантирующего интересы его кредиторов.</p> <p>При создании общества на базе государственной собственности сумму уставного фонда (уставного капитала) общества составляет рыночная стоимость организации (имущества), определенная в порядке, установленном Кабинетом Министров Республики Узбекистан.</p> <p>Общество обязано размещать простые акции, а также вправе размещать привилегированные акции. Номинальная стоимость размещенных привилегированных акций не должна превышать двадцати процентов от уставного фонда (уставного капитала) общества.</p> <p>При учреждении общества все его акции размещаются среди его учредителей.</p> <p><b>Статья 17. Размер уставного фонда (уставного капитала) общества</b></p> <p>Минимальный размер уставного фонда (уставного капитала) общества должен составлять не менее суммы, эквивалентной четыремстам тысячам долларов США по курсу Центрального банка Республики Узбекистан на дату государственной регистрации общества.</p>	<p>사의 설립 시 우즈베키스탄 공화국 내각이 규정한 절차에 따라 지정된 기관의 시장가치(자산)가 회사의 설립기금(설립자본)의 규모를 구성한다.</p> <p>회사는 보통주 뿐 만 아니라 우선주를 할당할 의무와 권리가 있다. 할당된 우선주의 명목 가치는 회사 설립기금(설립자본)의 20퍼센트를 초과할 수 없다.</p> <p>회사 설립 시 회사의 모든 주식은 발기인 사이에서 분배된다.</p> <p><b>제17조. 설립기금(설립자본)의 규모</b></p> <p>회사 설립기금(설립자본)의 최소규모는 회사 등기일 우즈베키스탄 중앙은행 환율을 기준으로 40만 미국달러보다 작지 아니하여야 한다.</p> <p>회사 정관에 명시된 규모로 설립기금(설립자본)을 형성하기 위한 최종 기간은 회사 등기일로부터 1년을 초과하지 아니하여야 한다.</p>
---	--

Предельный срок формирования уставного фонда (уставного капитала) общества в размере, предусмотренном уставом общества, не должен превышать одного года с момента государственной регистрации общества.

### **Статья 18. Увеличение уставного фонда (уставного капитала) общества**

Уставный фонд (уставный капитал) общества может быть увеличен путем размещения дополнительных акций.

Дополнительные акции могут быть размещены обществом только в пределах количества объявленных акций, установленного уставом общества.

Решения об увеличении уставного фонда (уставного капитала) общества и о внесении соответствующих изменений в устав общества принимаются общим собранием акционеров или наблюдательным советом общества, если в соответствии с уставом общества либо решением общего собрания акционеров наблюдательному совету дано право принятия таких решений. Решением об увеличении уставного фонда (уставного капитала) общества должны быть определены количество размещаемых дополнительных простых акций и привилегированных акций, сроки

### **제18조. 설립기금(설립자본)의 증자**

회사의 설립기금(설립자본)은 추가적인 주식 할당을 통하여 증자할 수 있다.

추가 주식은 오직 정관에 명시된 주식수의 한도 내에서만 할당된다.

회사 설립기금(설립자본)의 증자에 관한 결정, 정관의 변경 도입에 관한 결정은 정관 또는 주주총회의 결정에 따라 해당 결정을 채택할 권한을 감독위원회에게 부여한 경우에 한하여, 주주총회 또는 감독위원회가 채택한다.

설립기금(설립자본)의 증자에 관한 결정은 추가 할당되는 보통주 및 우선주의 수량, 이의 할당 기간 및 조건을 규정하여야 한다.

설립기금(설립자본)의 증자는 추가 할당된 주식의 명목가액 규모로 등록된다.

정관에 명시된 특정 유형의 주식수는 해당 유형의 추가 할당된 주식수만큼 감자될 수 있다.

<p>и условия их размещения.</p> <p>Увеличение уставного фонда (уставного капитала) общества регистрируется в размере номинальной стоимости размещенных дополнительных акций. При этом количество объявленных акций определенных типов, указанное в уставе общества, должно быть уменьшено на число размещенных дополнительных акций этих типов.</p> <p>Решением об увеличении уставного фонда (уставного капитала) общества является решение о выпуске дополнительных акций, принятое соответствующим органом управления общества.</p> <p>Увеличение уставного фонда (уставного капитала) общества может осуществляться за счет привлеченных инвестиций, собственного капитала общества и начисленных дивидендов в порядке, установленном законодательством.</p> <p>При увеличении уставного фонда (уставного капитала) общества за счет его собственного капитала дополнительные акции распределяются среди всех акционеров. При этом каждому акционеру распределяются акции того же типа, что и акции, которые ему принадлежат, пропорционально количеству принадлежащих ему акций. Не допускается увеличение уставного</p>	<p>설립기금(설립자본)의 증자에 대한 결정은 회사 운영기관이 채택한 추가 주식의 발행에 대한 결정을 말한다.</p> <p>설립기금(설립자본)의 증자는 법률에 명시된 절차에 따라 투자 유치, 회사의 자기 자본, 미지급 배당금을 통하여 이행될 수 있다.</p> <p>회사의 자기 자본을 통한 설립기금(설립자본)의 증자 시, 추가되는 주식은 모든 주주 간에 분배된다.</p> <p>또한 각 주주는 자신이 소유한 주식의 유형과 동일한 주식을 자신이 소유한 주식수에 비례하여 할당 받는다.</p> <p>주식1주의 명목가액과 증자액이 일치하지 아니하는 경우 설립기금(설립자본)의 증자는 허용되지 아니한다.</p> <p><b>제19조. 설립기금(설립자본)의 감자</b></p> <p>설립기금(설립자본)은 주식 명목가액의 감액 또는 주식수의</p>
---	---

<p>фонда (уставного капитала) общества, в результате которого не обеспечивается соответствие суммы увеличения к номинальной стоимости одной акции.</p> <p><b>Статья 19. Уменьшение уставного фонда (уставного капитала) общества</b></p> <p>Уставный фонд (уставный капитал) общества может быть уменьшен путем уменьшения номинальной стоимости акций или сокращения их общего количества, в том числе путем приобретения части акций обществом с последующим их аннулированием.</p> <p>Уменьшение уставного фонда (уставного капитала) общества путем приобретения и аннулирования части акций допускается, если такая возможность предусмотрена в уставе общества.</p> <p>Общество не вправе уменьшать уставный фонд (уставный капитал), если в результате этого его размер станет меньше установленного <a href="#">статьей 17</a> настоящего Закона минимального размера уставного фонда (уставного капитала) общества, определяемого на дату государственной регистрации соответствующих изменений в уставе общества.</p> <p>Решения об уменьшении уставного фонда (уставного капитала) общества и о внесении соответствующих изменений в</p>	<p>감액, 주식의 무효로 인한 주식 일부의 후속 취득을 통하여 감자될 수 있다.</p> <p>설립기금(설립자본)의 감자는 주식 일부의 취득과 무효를 통하여 허용되며, 회사 정관에 이 같은 가능성이 규정되어 있을 경우에 한한다.</p> <p>회사는 설립기금(설립자본)의 감자로 이의 규모가 이 법 제 17조에 명시된 회사 정관의 변경 등록일에 규정된 최소규모 이하가 되는 결과를 초래할 경우, 설립기금(설립자본)을 감자할 권리를 가지지 아니한다.</p> <p>설립기금(설립자본)의 감자 결정 및 정관의 관련 변경 도입에 대한 결정은 주주총회에서 채택한다.</p> <p>설립기금(설립자본)의 감자 결정의 채택과 함께, 주주총회는 해당기금의 감자 사유를 표시하고 감자 절차를 수립한다.</p>
<p><b>제20조. 채권자들에 대한 회사</b></p>	

<p>устав общества принимаются общим собранием акционеров. Принимая решение об уменьшении уставного фонда (уставного капитала) общества, общее собрание акционеров указывает причины уменьшения уставного фонда (уставного капитала) и устанавливает порядок его уменьшения.</p> <p><b>Статья 20. Уведомление кредиторов об уменьшении размера уставного фонда (уставного капитала) общества</b></p> <p>Не позднее тридцати дней с даты принятия решения об уменьшении уставного фонда (уставного капитала), общество в письменной форме уведомляет об этом своих кредиторов. Кредиторы вправе не позднее тридцати дней с даты направления им уведомления об уменьшении уставного фонда (уставного капитала) общества потребовать от общества досрочного исполнения его обязательств и возмещения связанных с этим убытков.</p> <p><b>Статья 21. Акции общества</b></p> <p>Акции являются именными эмиссионными ценными бумагами и по типу могут быть простыми и привилегированными. Акция неделима. Если акция принадлежит на праве общей собственности нескольким лицам, все они признаются одним акционером и пользуются правами, удостоверенными</p>	<p><b>설립기금(설립자본) 감자 통보</b></p> <p>설립기금(설립자본) 감자에 관한 결정 채택일로부터 30일 이내에 회사는 채권자들에게 이에 대해 서면 통보한다. 채권자는 설립기금(설립자본)의 감자 통보를 받은 날로부터 30일 이내에 회사에 채무의 조속한 변제 및 손실과 관련한 보상을 요구할 권리가 있다.</p> <p><b>제21조. 회사의 주식</b></p> <p>주식은 유가증권이며 유형에 따라 보통주 및 우선주가 될 수 있다. 주식은 분할되지 않는다. 주식이 공동소유인 경우, 모든 주주는 하나의 주주로 인정되며 공동 대표를 통해 주식으로 인증된 권리를 행사한다.</p> <p>동일한 유형의 주식일 경우 이를 소유한 주주에게 다른 소유주와 동일한 몫의 권리를 제공한다.</p> <p>보통주의 우선주, 회사채 또는 기타 유가증권으로 전환하는 것은 허용되지 아니한다. 주식의 소유주, 즉 주주는 소유권 또는 기타 물권에 대한 주</p>
---	--

<p>акцией, через своего общего представителя.</p> <p>Акция одного типа предоставляет каждому акционеру, владельцу, одинаковый с другими владельцами акций данного типа объем прав.</p> <p>Конвертация простых акций в привилегированные акции, корпоративные облигации и иные ценные бумаги не допускается.</p> <p>Владельцем акции — акционером признается юридическое или физическое лицо, которому акции принадлежат на праве собственности либо ином вещном праве.</p> <p>Простые акции являются голосующими, дающими права их владельцу на получение дивидендов, участие в управлении обществом.</p> <p>Привилегированными акциями являются акции, которые дают право их владельцам в первоочередном порядке получать дивиденды, а также средства, вложенные в акции при ликвидации общества.</p> <p>Привилегированные акции дают право их владельцам на получение определенных дивидендов независимо от наличия прибыли общества.</p> <p>Голосующей акцией общества является простая или привилегированная акция, предоставляющая акционеру — ее владельцу право голоса при решении вопроса, поставленного</p>	<p>식을 보유한 법인 또는 개인을 말한다.</p> <p>보통주는 소유주에게 배당금 수령 및 회사 운영 참여에 대한 투표권을 부여하는 주식을 말한다.</p> <p>우선주는 소유주에게 최우선으로 배당금 및 회사 청산 시 주식 투자 자금을 수령할 권리(부여하는 주식)을 말한다.</p> <p>우선주는 소유주에게 회사의 이익 여부와 관계 없이 일정한 배당금을 수령할 권리를 제공한다.</p> <p>회사의 의결권주는 의사 결정 시 주주에게 투표권을 제공하는 보통주 또는 우선주를 말한다.</p> <p>발행 주식의 유형, 이의 분배 절차, 배당금의 지불은 회사 정관에 의해 규정된다.</p> <p><b>제22조. 황금주</b></p> <p>«황금주»는 국영기업의 민영화 또는 전략적 의의를 가지는 회사의 국영 주식 사유화 시, 우즈베키스탄 공화국 내각의 결정을 기반으로 도입되어 국가</p>
--	---

на голосование.

Типы выпускаемых акций, порядок их размещения, выплаты по ним дивидендов определяются уставом общества.

### **Статья 22. Золотая акция**

«Золотая акция» — специальное право участия государства в управлении отдельными обществами, которое вводится на основании решения Кабинета Министров Республики Узбекистан при приватизации государственных предприятий или реализации в частную собственность государственного пакета акций обществ, имеющих стратегическое значение, и обеспечивает защиту экономических интересов страны. «Золотая акция» не имеет стоимости, не подлежит отчуждению и передаче в залог, не учитывается при определении размера уставного фонда (уставного капитала) общества и начислении дивидендов.

«Золотая акция» может быть введена в обществах, в которых доля государства отсутствует или не превышает двадцати пяти процентов уставного фонда (уставного капитала) общества. Порядок использования государством «золотой акции» устанавливается Кабинетом Министров Республики Узбекистан.

«Золотая акция» реализуется посредством назначения

의 경제이익보호를 보장하기 위하여 국가가 회사운영에 참여할 수 있도록 하는 특별 권리인 말한다.

«황금주»는 값을 가지지 아니하며, 이전하거나 양도 할 수 없으며, 설립기금(설립자본)의 규모 지정 및 배당금 산정 시에 고려되지 아니한다.

«황금주»는 국가 지분이 존재하지 않거나 또는 국가 지분이 회사 설립기금(설립자본)의 25퍼센트를 초과하지 아니하는 회사의 경우 도입된다.

«황금주»는 회사 감독위원회로 정부의 대표자를 임명함으로써 행사된다.

정부 대표자는 의무 절차에 따라 주주총회 및 감독위원회 회의에 참여하고, 제59조제1항 제2-4호, 제7호, 제8호, 제23호, 또는 제75조제1항제19-21호, 제2항제2호에 명시된 사안의 해결에 대한 거부권을 가진다.

представителя государства в наблюдательный совет общества (далее — представитель государства). Представитель государства в обязательном порядке участвует в общем собрании акционеров и заседаниях наблюдательного совета общества с правом наложения вето на решения по вопросам, указанным в абзацах втором — четвертом, седьмом, восьмом и двадцать третьем части первой статьи 59, а также в абзацах девятнадцатом — двадцать первом части первой и в абзаце втором части второй статьи 75 настоящего Закона. Наложение вето осуществляется в письменной форме в день принятия этих решений.

### Статья 23. Номинальная стоимость акций

Номинальная стоимость акций не может быть более пяти тысяч сумов.

### Статья 24. Рыночная стоимость ценных бумаг

Под рыночной стоимостью ценной бумаги понимается наиболее вероятная цена, по которой данная ценная бумага может быть отчуждена на открытом рынке в условиях конкуренции, когда стороны сделки действуют в своих интересах разумно и без принуждения, располагая всей необходимой информацией, а на величине цены сделки не

거부권은 해당 사안의 채택일에 서면형태로 행사된다.

### 제23조. 주식의 명목가액

주식의 명목가액은 5000술 (Som)을 초과할 수 없다.

### 제24조. 유가증권의 시장가액

거래 당사자가 필요한 모든 정보를 보유하고, 이익을 위해 강제 없이 합리적으로 거래하고, 양 당사자 중 일방이 해당 거래를 개시할 의무를 포함한 그 어떤 특별한 상황도 거래가격에 반영되지 않은 경우, 유가증권의 시장가치는 해당 유가증권이 공개시장의 경쟁요건 하에서 수용될 수 있는 가장 적절한 가격으로 인정된다.

유가증권이 증권시세표에 등재된 경우 이의 시세는 해당 유가증권의 시장가액으로 인정된다.

### 제25조. 회사의 발행 및 공인 주

отражаются какие-либо чрезвычайные обстоятельства, включая обязанность для одной из сторон вступить в данную сделку. В случае, если ценные бумаги включены в биржевой котировальный лист фондовой биржи, их биржевые котировки признаются рыночной стоимостью данных ценных бумаг.

### **Статья 25. Размещенные и объявленные акции общества**

Уставом общества должны быть определены количество и номинальная стоимость акций, приобретенных акционерами (размещенные акции).

Уставом общества могут быть определены количество и номинальная стоимость объявленных акций, которые общество вправе размещать дополнительно к размещенным акциям.

Решение о внесении в устав общества изменений и дополнений, связанных с предусмотренными настоящей статьей положениями об объявленных акциях общества, принимается общим собранием акционеров, если иное не установлено настоящим Законом. В случае размещения обществом ценных бумаг, конвертируемых в акции, количество объявленах акций должно быть не менее количества, необходимого для конвертации в течение срока

### 식

회사 정관에는 주주가 취득한 주식(발행된 주식)의 수량 및 명목가액이 지정되어 있어야 한다.

정관에는 회사가 발행된 주식에 추가적으로 발행할 수 있는 공인주식의 수량과 명목가액이 지정되어 있어야 한다.

이 조에 명시된 회사 공인주식에 대한 규정과 관련한 변경 및 추가사항을 정관에 도입하는 결정은 이 법이 별도로 규정하지 아니하는 한 주주총회에서 채택한다.

주식으로 변환된 유가증권의 발행 시 공인 주식의 수량은 해당 유가증권의 발행 기한 내에 변환되어야 할 수량보다 적지 아니하여야 한다.

회사는 유가증권 주주들의 동의 없이, 발행된 유가증권을 전환한 주식에 대한 권리 제한 결정을 채택할 권리를 가지지 아니한다.

### **제26조. 주주의 권리**

주주는 다음과 같은 권리를 가

обращения этих ценных бумаг. Общество не вправе принимать решения об ограничении прав, предоставляемых акциями, в которые могут быть конвертированы размещенные обществом ценные бумаги, без согласия владельцев этих ценных бумаг.

### **Статья 26. Права акционеров**

Акционеры имеют право на:

- включение их в реестр акционеров соответствующего общества;
- получение в отношении себя выписки со счета депо;
- получение части прибыли общества в виде дивидендов;
- получение части имущества в случае ликвидации общества в соответствии с принадлежащей им долей;
- участие в управлении обществом посредством голосования на общих собраниях акционеров;
- получение в установленном порядке полной и достоверной информации о результатах финансово-хозяйственной деятельности общества;
- свободное распоряжение полученным дивидендом;
- защиту своих прав в уполномоченном государственном органе по регулированию рынка ценных бумаг, а также в суде;
- требование возмещения причиненных им убытков в установленном порядке;
- объединение в ассоциации и

진다:

- 해당 회사의 주주명부에 등재 될 권리
- 예금계좌로부터 내역서를 수령할 권리
- 배당금 형태의 회사 이익의 일부를 수령할 권리
- 회사 청산 시 보유 지분에 따른 재산 일부를 수령할 권리
- 주주총회에서의 투표권을 통해 회사 운영에 참여할 권리
- 규정된 절차에 따라 회사의 금융·경제활동 결과에 대한 완전하고 신뢰성 있는 정보를 수령할 권리
- 수령한 배당금을 자유롭게 사용할 권리
- 유가증권의 시장 규제를 담당하는 국가기관 또는 법원에서 자신의 권리를 보호받을 권리;
- 규정된 절차에 따라 손해배상을 요청할 권리
  
- 이익의 대표 및 보호의 목적으로 협회 또는 기타 민간 비영리단체와 연합할 권리
  
- 유가증권의 취득 시 손실된 이익을 포함하여 발생할 수 있는 위험에 대한 보험을 취득할 권리.

주주는 법률 및 정관에 따른 기타 권리를 가질 수 있다.

주주의 권리는 나머지 주주의

другие негосударственные некоммерческие организации с целью представления и защиты своих интересов; страхование рисков, связанных с возможными убытками, в том числе упущенной выгоды при приобретении ценных бумаг. Акционеры могут иметь и иные права в соответствии с законодательством и уставом общества.

Осуществление прав акционером не должно нарушать права и охраняемые законом интересы других акционеров. Установление ограничения на отчуждение акций не лишает права акционера — владельца этих акций участвовать в управлении обществом и получать дивиденды по ним в порядке, установленном настоящим Законом.

### **Статья 27. Права акционеров — владельцев простых акций**

Акционеры — владельцы простых акций могут в соответствии с настоящим Законом и уставом общества участвовать в общем собрании акционеров с правом голоса по всем вопросам, входящим в его компетенцию, а также имеют право на получение дивидендов, а в случае ликвидации общества — право на получение части его имущества в соответствии с принадлежащей им долей.

### **Статья 28. Права акционеров —**

권리와 법적 이익을 침해하면서 행사될 수 없다.

주식의 매각 제한을 설정하는 것이 해당 주주의 회사 운영 참여권과 이 법의 절차에 따른 배당금을 수령할 권리를 박탈하는 것으로 볼 수 없다.

### **제27조. 보통주주의 권리**

보통주주는 이 법 및 회사 정관에 따라 권한 내에 속하는 모든 문제에 대한 투표권을 취득하며 주주총회에 참여할 권리가 있으며, 또한 배당금을 수령할 권리 및 회사의 청산 시 보유 자산에 따른 재산 일부를 수령할 권리를 가진다.

### **제28조. 우선주주의 권리**

우선주주는 이 법 및 회사 정관이 별도로 규정하지 않는 한, 주주총회의 투표권을 가지지 아니한다.

회사의 우선주는 이의 주주들에게 동등하게 제공되며 보통주주와 동일한 명목가액을 소유한다.

## владельцев привилегированных акций

Акционеры — владельцы привилегированных акций не имеют права голоса на общем собрании акционеров, если иное не установлено настоящим Законом и уставом общества.

Привилегированные акции общества предоставляют акционерам — их владельцам одинаковый объем прав и имеют одинаковую с простыми акциями номинальную стоимость.

В уставе общества должны быть определены размер дивиденда и (или) стоимость, выплачиваемая при ликвидации общества (ликвидационная стоимость) по привилегированным акциям.

Размер дивиденда и ликвидационная стоимость по привилегированным акциям определяются в твердой денежной сумме или в процентах к номинальной стоимости привилегированных акций.

Размер дивиденда и ликвидационная стоимость по привилегированным акциям считаются определенными также, если уставом общества установлен порядок их определения.

Уставом общества может быть установлено, что невыплаченный или не полностью выплаченный дивиденд по привилегированным акциям, размер которого определен в уставе, накапливается

회사 정관에는 배당금의 액수 및(또는) 회사 청산 시 우선주에 대한 지급가격(청산가치)가 규정되어 있어야 한다.

배당금의 액수 및 우선주 청산 가치는 현금 또는 우선주 명목 가치의 백분율로 규정된다. 또한 회사 정관에 이의 규정 절차가 명시되어 있는 경우 배당금의 액수 및 우선주의 청산 가치는 규정된 것으로 본다.

미지급된 또는 불충분한 우선주 배당금액을 정관이 규정하고 있는 경우, 이는 누적되어 추후에 지급된다.

정관은 우선주를 보통주로 전환할 수 있는 가능성과 요건을 규정할 수 있다.

우선주는 회사 구조조정 및 청산에 대한 사안 결의 시 투표권을 가지면서 주주총회에 참여할 수 있다.

우선주주는 주주총회가 이미 지급된 우선주 배당금 및 청산

и выплачивается впоследствии. В уставе общества могут быть определены возможность и условия конвертации привилегированных акций в простые акции.

Акционеры — владельцы привилегированных акций участвуют в общем собрании акционеров с правом голоса при решении вопросов о реорганизации и ликвидации общества. Акционеры — владельцы привилегированных акций приобретают право голоса при решении на общем собрании акционеров вопросов о внесении изменений и дополнений в устав общества, ограничивающих права акционеров — владельцев привилегированных акций, включая случаи определения или увеличения размера дивиденда и (или) определения или увеличения ликвидационной стоимости выплачиваемых по привилегированным акциям предыдущей очереди, а также предоставления акционерам — владельцам привилегированных акций преимуществ в очередности выплаты дивиденда и (или) ликвидационной стоимости этих акций.

Акционеры — владельцы привилегированных акций имеют право участвовать в общем собрании акционеров с правом голоса по вопросам, входящим в его компетенцию, начиная с

가치를 규정 및 증액하거나, 또는 우선주주에게 이의 지급에 대한 우선권을 제공하는 것과 같이 정관 내 우선주의 권리(우선주주)를 제한하는 개정 및 추가규정의 도입 결정 시 이에 대한 투표권을 가진다.

우선주주는 권한 내에 속하는 문제에 대한 투표권을 취득하며, 배당금의 지급 결정 또는 우선주 배당금의 불충분한 지급 결정이 채택되지 않았던 연례 주주총회 이후의 회의부터 참여할 권리가 있다.

우선주주의 주주총회 참여권은 우선주 배당금액이 완전히 지급된 그 최초지급일로부터 종료된다.

정관에 우선주의 보통주 전환에 대한 규정이 수립되어 있는

собрания, следующего за годовым общим собранием акционеров, на котором не было принято решение о выплате дивидендов или было принято решение о неполной выплате дивидендов по привилегированным акциям. Право акционеров — владельцев привилегированных акций участвовать в общем собрании акционеров прекращается с момента первой выплаты по указанным акциям дивидендов в полном размере.

Устав общества может предусматривать право голоса по привилегированным акциям, если уставом общества предусмотрена возможность конвертации привилегированных акций в простые акции. При этом владелец такой привилегированной акции обладает количеством голосов, не превышающим количества голосов по простым акциям, в которые может быть конвертирована принадлежащая ему привилегированная акция.

**Статья 29. Переход прав на акции**

Права на акции переходят к приобретателю акций с момента внесения соответствующей приходной записи по счету депо приобретателя и подтверждаются выпиской со счета депо, выдаваемой в порядке, установленном законодательством.

Права, удостоверяемые акцией,

경우 정관은 우선주에 대한 투표권을 규정할 수 있다. 이때 해당 우선주주는 우선주에서 전환된 보통주의 투표권보다 적은 수의 투표권을 보유한다

**제29조. 주식에 대한 권리 이전**

주식에 대한 권리는 취득인의 예금통장에 관련 신용기록이 기재되는 순간부터 취득인에게 이전되며, 법률에 명시된 절차에 따라 발행된 예금통장의 내용을 통해 확인된다.

**제30조. 회사채 및 기타 유가증권**

회사는 법률 및 정관에 따라 회사채 및 기타 유가증권을 발행하고 할당할 권리가 있다.

회사의 회사채는 회사 주식으로 전환된 유가증권이 될 수 있다.

переходят к их приобретателю с момента перехода прав на эту ценную бумагу.

### **Статья 30. Корпоративные облигации и иные ценные бумаги общества**

Общество вправе в соответствии с законодательством и его уставом выпускать и размещать корпоративные облигации и иные ценные бумаги.

Ценными бумагами, конвертируемыми в акции общества, могут быть корпоративные облигации общества.

Общество вправе выпускать обеспеченные имуществом корпоративные облигации в пределах размера собственного капитала на дату принятия решения об их выпуске.

Выпуск обществом корпоративных облигаций, в том числе конвертируемых в акции, осуществляется по решению общего собрания акционеров или наблюдательного совета общества, если в соответствии с уставом общества или решением общего собрания акционеров наблюдательному совету общества принадлежит право принятия такого решения.

В случае выпуска обществом корпоративных облигаций, конвертируемых в акции, по решению наблюдательного совета, данное решение должно быть

회사는 회사채 발행 결의 채택 일의 자본액 한도 내에서 회사채를 발행할 권리가 있다.

주식으로 전환된 회사채를 포함한 회사채의 발행은 주주총회 또는 감독위원회의 결의에 따라 이행되며, 단 후자의 경우 정관이나 주주총회의 결의에 따라 해당 결의 채택 권한이 감독위원회에게 주어진 경우에 한한다.

감독위원회의 결의에 따라 주식으로 전환된 회사채를 발행하는 경우, 해당 결정은 위원회 전원의 만장일치로 채택되어야 한다.

### **제31조. 회사 주식 및 기타 유가증권의 지급**

회사 주식 및 기타 유가증권의 할당 시 이의 지급은 현금 및 기타 금전수단과 자산 또는 권리(재산권)로 이행된다.

회사 설립 시 회사 주식 지급 절차는 회사 설립계약(전환에 대한 결정) 또는 정관이 규정하

принято единогласно всеми его членами.

### **Статья 31. Оплата акций и иных ценных бумаг общества**

При размещении акций и иных ценных бумаг общества их оплата осуществляется денежными и другими средствами платежа, имуществом, а также правами (в том числе имущественными), имеющими денежную оценку. Порядок оплаты акций общества при его учреждении определяется учредительным договором о создании общества (решением о преобразовании) или уставом общества, а дополнительных акций и иных ценных бумаг — решением об их выпуске.

Дополнительные акции общества должны быть оплачены в течение срока размещения, указанного в решении о выпуске этих акций. Уставом общества может быть предусмотрено взыскание неустойки (штрафа, пени) за неисполнение обязанности по оплате акций.

Денежная оценка имущества, вносимого в оплату акций при учреждении общества, производится по договору между учредителями.

Если номинальная стоимость оплачиваемых не денежными средствами акций и иных ценных бумаг общества составляет более двухсоткратного размера установленной законодательством минимальной заработной платы,

ме, 추가 주식 및 기타 유가 증권의 경우 이의 발행에 관한 결정이 규정한다.

추가주식은 해당 주식의 발행 결정에 명시된 할당 기한 내에 지급되어야 한다.

정관은 주식의 지급의무 불이행에 대한 위약금(벌금, 과태료) 징수에 대하여 규정할 수 있다.

회사 설립 시 지분의 지급을 위한 자산의 금전적 평가는 발기인 간의 합의에 따라 이행된다.

금전수단으로 지급되지 않은 회사의 주식 및 기타 유가 증권의 명목가액이 법정 최저임금의 2백배 이상일 경우, 전문 평가기관에 의해 주식 및 기타 유가증권의 지급을 위한 자산의 금전평가를 실시하여야 한다.

주식 및 기타 유가증권으로 지급될 수 있는 자산 유형을 제한하는 규정은 법률 및 정관에 수립될 수 있다.

### **제32조. 준비금 및 순자산**

<p>то необходима денежная оценка оценочной организацией имущества, вносимого в оплату акций и иных ценных бумаг общества.</p> <p>Законодательством и уставом общества могут быть установлены ограничения на виды имущества, которым могут быть оплачены акции и иные ценные бумаги общества.</p> <p><b>Статья 32. Фонды и чистые активы общества</b></p> <p>В обществе создается резервный фонд в размере, предусмотренном уставом общества, но не менее пятнадцати процентов от его уставного фонда (уставного капитала). Резервный фонд общества формируется путем обязательных ежегодных отчислений от чистой прибыли до достижения им размера, установленного уставом общества. Размер ежегодных отчислений предусматривается уставом общества, но не может быть менее пяти процентов от чистой прибыли до достижения размера, установленного уставом общества.</p> <p>Резервный фонд общества предназначен для покрытия его убытков, погашения корпоративных облигаций общества, выплаты дивидендов по привилегированным акциям и выкупа акций общества в случае отсутствия иных средств.</p> <p>Резервный фонд общества не</p>	<p>회사는 정관에 명시된 규모의 준비금을 조성하되 설립기금(설립자본)의 15퍼센트 이상의 규모로 한다.</p> <p>회사 준비금은 정관에 명시된 규모에 달할 때까지 순이익으로부터 연간공제액을 차감하는 방식으로 조성된다.</p> <p>정관에 명시된 연간공제액은 정관이 규정하는 규모에 달할 때까지 순이익의 5퍼센트 이상 이어야 한다.</p> <p>회사의 준비금은 손실의 회복, 회사채 상환, 우선주 배당금 지급 및 기타 수단이 부재한 경우 주식의 매입을 위하여 충당된다.</p> <p>회사 준비금은 이외의 목적으로 사용될 수 없다.</p> <p>상기 기금 이외의 기금의 조성에 대하여 정관이 규정할 수 있다.</p> <p>회사의 순자산액은 해당 회계장부에 따라 회사 자산과 채무 총액의 차이로 규정된다.</p> <p>두번째 및 각 후속 회계연도 말 주주총회 승인을 위해 제출된 연간대차대조표 또는 감사 결과에 따라 순자산액이 설립</p>
--	--

<p>может быть использован для иных целей.</p> <p>Уставом общества может быть предусмотрено создание иных фондов.</p> <p>Стоимость чистых активов общества определяется по данным бухгалтерского учета как разница между активами общества и общей суммой его обязательств.</p> <p>Если по окончании второго и каждого последующего финансового года в соответствии с годовым бухгалтерским балансом, представленным для утверждения общему собранию акционеров, или результатом аудиторской проверки стоимость чистых активов общества оказывается меньше его уставного фонда (уставного капитала), общество обязано уменьшить свой уставный фонд (уставный капитал) до величины, не превышающей стоимости его чистых активов.</p> <p>Если по окончании второго и каждого последующего финансового года в соответствии с годовым бухгалтерским балансом, представленным для утверждения общему собранию акционеров, или результатом аудиторской проверки стоимость чистых активов общества оказывается меньше величины минимального уставного фонда (уставного капитала) общества, указанной в <a href="#">статье 17</a> настоящего Закона, общество обязано принять</p>	<p>기금(설립자본)보다 적을 경우, 회사는 순자산액을 초과하지 않는 범위까지 설립기금(설립자본)을 감자할 의무가 있다.</p> <p>두번째 및 각 후속 회계연도 말 주주총회 승인을 위해 제출된 연간대차대조표 또는 감사 결과에 따라 순자산액이 이 법 제17조에 명시된 최소 설립기금(설립자본)의 규모보다 적을 경우, 회사는 회사 청산에 대한 결정을 채택할 의무가 있다.</p> <p>회사 설립기금(설립자본) 감자 또는 회사 청산에 대한 결정이 채택되지 아니한 경우, 주주와 채권자 또는 관련주무기관은 법적 절차에 따라 회사의 청산을 요청할 수 있다.</p> <p><b>제4장. 회사 주식 및 유가증권의 할당 및 취득</b>  <b>제33조. 회사 주식 및 유가증권의 할당 및 취득</b>      회사 최초 발행주식의 할당 기</p>
--	--

<p>решение о своей ликвидации. В случае непринятия решения об уменьшении уставного фонда (уставного капитала) общества или ликвидации общества его акционеры, кредиторы, а также уполномоченные государственные органы вправе требовать ликвидации общества в судебном порядке.</p> <p><b>Глава 4. Размещение и приобретение акций и иных ценных бумаг общества</b></p> <p><b>Статья 33. Размещение акций и иных ценных бумаг общества</b></p> <p>Срок размещения обществом акций первичного выпуска не должен превышать одного года с момента государственной регистрации общества.</p> <p>Срок размещения обществом дополнительных акций и иных эмиссионных ценных бумаг общества не должен превышать одного года с момента государственной регистрации их выпуска.</p> <p>По истечении срока, указанного в частях первой и второй настоящей статьи, неразмещенные акции и иные ценные бумаги общества подлежат аннулированию в установленном законодательством порядке.</p> <p>Сделки по размещению и обращению акций и иных ценных бумаг общества, совершенные с нарушением требований законодательства в части размещения и обращения ценных</p>	<p>간은 회사의 국가등록일로부터 1년을 초과하지 아니하여야 한다.</p> <p>회사 추가 주식 및 그 밖의 발행된 유가증권의 할당 기간은 이의 발행에 대한 국가등록일로부터 1년을 초과하지 아니하여야 한다.</p> <p>이 조 제1항 및 제2항에 명시된 기간 동안 할당되지 않은 회사 주식 및 그 밖의 유가증권은 법적 절차에 따라 무효화된다.</p> <p>유가증권의 할당 및 유통 부문의 법률 요건을 위반하여 수행되는 회사의 주식 및 그 밖의 유가증권의 할당 및 유통 거래는 법원의 결정에 따라 무효로 인정된다.</p> <p>할당 기간이 경과되어 무효로 인정된 거래 대상물인 회사 주식 및 유가증권은, 해당 계약이 유가증권의 할당 시에 체결된 경우 이를 무효로 본다.</p> <p>회사의 주식 및 유가증권의 선의의 인수자는 법원이 무효로 인정한 회사 주식 및 유가증권</p>
---	---

бумаг, могут быть признаны недействительными по решению суда. Акции и иные ценные бумаги общества, являющиеся предметом сделки, признанной недействительной после истечения срока их размещения, подлежат аннулированию, если данная сделка была заключена при размещении ценных бумаг. Добросовестный приобретатель акций и иных ценных бумаг общества вправе требовать возмещения с виновных лиц понесенного ущерба в результате признания судом недействительными сделок по размещению и обращению акций и иных ценных бумаг общества. Акции, эмитированные в процессе преобразования государственных организаций в акционерные общества, являются первично размещенными государственными активами до момента их реализации в установленном порядке новым собственникам.

Способы размещения (открытая или закрытая подписка) обществом акций и ценных бумаг, конвертируемых в акции, определяются уставом общества, а при отсутствии указаний об этом в уставе общества — решением общего собрания акционеров. При отсутствии в уставе общества или решении общего собрания акционеров указаний о способе размещения акций и ценных

의 할당 및 취득거래의 결과로 피해를 발생시킨 자에게 보상을 요청할 권리가 있다.

국가기관의 주식회사 전환 과정에서 발생된 주식은 일차적으로 규정된 절차에 따라 신규 소유주에게 매수되는 순간까지 국가의 자산으로 본다.

회사의 주식 및 주식으로 전환 가능한 유가증권의 할당 방법(공개 또는 비공개청약)은 회사 정관에 의해 규정되며, 정관에 이에 대한 규정이 없는 경우 주주총회의 결정에 따른다. 주식 및 주식으로 전환 가능한 유가증권의 할당 방법에 대한 지시사항이 회사 정관 또는 주주총회의 결정에 명시되지 아니한 경우, 할당은 오직 공개 청약을 통하여만 이행된다.

주식의 공개청약은 증권거래소 및 조직된 장외 거래소에서만 독점적으로 수행된다.

회사가 주식 및 공개청약을 통해 주식으로 전환 가능한 유가증권을 의무 할당하는 경우에 대하여는 법률에서 규정한다.

주식 및 그 밖의 유가 증권의

бумаг общества, конвертируемых в акции, размещение может проводиться только посредством открытой подписки.

Открытая подписка акций проводится исключительно на биржевом и организованном внебиржевом рынке ценных бумаг.

Законодательством могут быть установлены случаи обязательного размещения обществом акций и ценных бумаг, конвертируемых в акции, посредством открытой подписки.

Выпуск акций и иных эмиссионных ценных бумаг признается несостоявшимся в случае неустранимого нарушения, повлекших приостановление выпуска, а также размещения в установленный решением о выпуске срок менее шестидесяти процентов акций и иных эмиссионных ценных бумаг данного выпуска.

В случае размещения акций и иных эмиссионных ценных бумаг на биржевом и организованном внебиржевом рынке ценных бумаг, их выпуск признается состоявшимся, если объем размещения составляет не менее тридцати процентов от общего количества акций и иных эмиссионных ценных бумаг данного выпуска.

#### Статья 34. Цена размещения

발행은, 발행인이 발행 정지를 초래하게 된 위반사항을 시정하지 아니한 경우 또는 발행 결정에 따라 지정된 기간 내 60퍼센트 미만의 주식 및 그 밖의 유가증권이 할당된 경우 무효로 본다.

주식 및 그 밖의 유가증권이 증권거래소 및 조직된 장외 거래소에서 할당되는 경우, 이의 발행은 할당 규모가 총 주식 및 유가증권 수의 30퍼센트 이상을 차지하는 경우 유효한 것으로 본다.

#### 제34조. 주식 및 그 밖의 유가증권의 할당액

회사 설립 시 회사 주식의 납입은 회사의 발기인이 주식의 명목가액에 따라 이행한다.

주주간 할당을 포함한 주식 할당에 관한 결정 채택 시, 주식 할당액(증권거래소 및 조직된 장외 거래소에서의 할당)은 회사 정관 또는 주주총회의 결의에 따라 회사 주주총회 또는 감독위원회가 수립하며 단, 증권거래장에서 거래주최자에 의해 형성된 가격에 의거하여 감독위원회에 해당 권리가 부여

### акций и иных ценных бумаг

Оплата акций общества при его учреждении производится его учредителями по их номинальной стоимости.

При принятии решения о размещении акций, в том числе среди акционеров, цена размещения (выставления на биржевой и организованный внебиржевой рынок ценных бумаг) акций устанавливается общим собранием акционеров или наблюдательным советом общества, если в соответствии с уставом общества или решением общего собрания акционеров наблюдательному совету общества предоставлено такое право, исходя из конъюнктуры цен, складывающихся на площадках организаторов торгов цennymi бумагами.

Оплата дополнительных акций и иных ценных бумаг общества при их размещении производится по цене, не ниже определенной в решении об их выпуске.

В случае оплаты дополнительных акций общества при увеличении уставного фонда (уставного капитала) общества за счет его собственного капитала, а также дивидендов, по которым принято решение о выплате их дополнительными акциями, размещение таких акций производится по номинальной стоимости акций общества.

된 경우에 한한다.

추가 주식 및 그 밖의 추가 유가증권의 지급은, 이의 할당 시 발행에 관한 결의에 명시된 가격보다 높은 가격으로 이행된다.

추가 주식으로 지급하기로 결정된 자체자본 또는 배당금을 통한 회사 설립기금(설립자본)의 증자 시 회사의 추가 주식을 지급하는 경우, 이의 할당은 회사 주식의 명목가액에 따라 이행된다.

### 제35조. 주식 및 주식으로 전환 가능한 유가증권의 할당 시 주주의 권리 보장

주식 및 주식으로 전환 가능한 유가증권의 할당 시 현금으로 지급하는 경우, 주주-의결권주는 이를 취득할 우선권을 가진다.

주주총회에서 반대의견에 투표한 자 또는 부재한 자를 포함하여 주주는, 자신이 보유한 주식 수에 비례하는 금액만큼 주

### Статья 35. Обеспечение прав акционеров при размещении акций и эмиссионных ценных бумаг, конвертируемых в акции

При размещении обществом акций и эмиссионных ценных бумаг, конвертируемых в акции, оплачиваемых денежными средствами, акционеры — владельцы голосующих акций имеют преимущественное право на их приобретение. Акционер, в том числе голосовавший против либо отсутствовавший на общем собрании акционеров, имеет преимущественное право приобретения акций и эмиссионных ценных бумаг, конвертируемых в акции (далее — преимущественное право), в количестве, пропорциональном количеству принадлежащих ему акций этого типа.

Список лиц, имеющих преимущественное право, составляется на основании данных реестра акционеров общества на дату принятия решения о выпуске ценных бумаг. В случае осуществления преимущественного права акционеры могут приобрести только целое количество акций и эмиссионных ценных бумаг, конвертируемых в акции.

### Статья 36. Порядок осуществления преимущественного права

Общество обязано в течение

식 및 주식으로 전환 가능한 유가증권을 취득할 우선권(이하 "우선권"이라 한다)을 가진다.

우선권을 가진 주주의 목록은 유가증권 발행 결의 채택일에 유효한 회사 주주 명부 데이터를 근거로 작성된다.

우선권의 행사 시, 주주는 오직 주식 및 주식으로 전환 가능한 유가증권의 정수만을 취득할 수 있다.

### 제36조. 우선권 행사 절차

회사는 주식 또는 주식으로 전환 가능한 유가증권의 발행 등록일로부터 10일 이내에 언론 통보를 통하여 우선권을 보유한 주주에게 유가증권 발행 결의를 채택한 회사 운영기관이 지정한 할당 금액에 따라 보유한 주식수에 비례하는 동일한 조건으로 주식 또는 주식으로 전환 가능한 유가증권의 취득을 제안할 의무가 있다.

десяти дней с даты государственной регистрации выпуска акций или эмиссионных ценных бумаг, конвертируемых в акции, посредством публикации в средствах массовой информации предложить своим акционерам, имеющим преимущественное право, приобрести акции или эмиссионные ценные бумаги, конвертируемые в акции, на равных условиях

пропорционально количеству имеющихся у них акций по цене размещения, установленной органом управления общества, принявшим решение о выпуске ценных бумаг.

Текст уведомления должен содержать сведения о количестве размещаемых акций и эмиссионных ценных бумаг, конвертируемых в акции, цене их размещения, порядке определения количества акций и эмиссионных ценных бумаг, конвертируемых в акции, которые вправе приобрести каждый акционер, сроке действия и порядке осуществления этого права акционеров.

Срок действия преимущественного права не может быть менее десяти и более тридцати дней с момента опубликования уведомления.

Акционер, имеющий преимущественное право, вправе полностью или частично осуществить свое

通报文에는 할당된 주식 및 주식으로 전환 가능한 유가증권의 수량, 주식 및 각 주주가 매수할 권리가 있는 주식으로 전환 가능한 유가증권 수량의 지정 절차, 유효기간, 주주의 권리 행사 절차에 대한 정보를 포함하여야 한다.

우선권의 유효기간은 통보문이 공개된 때로부터 10일 미만이거나 30일 이상을 초과할 수 없다.

우선권을 보유한 주주는, 주주의 성명(명칭) 및 거주지(소재지), 취득한 유가증권의 수량 정보를 포함한 주식 및 주식으로 전환 가능한 유가증권 취득에 관한 서면 신청서와 납입증명서를 회사에 제출하는 방식으로 온전히 또는 부분적으로 자신의 우선권을 행사할 권리가 있다.

이 같은 신청서는 해당 우선권의 유효기간 이내에 회사에 제출되어야 한다.

우선권의 유효기간은, 이의 만

преимущественное право путем направления обществу заявления в письменной форме о приобретении акций и ценных бумаг, конвертируемых в акции, содержащего имя (наименование) и место жительства (место нахождения) акционера, количество приобретаемых им эмиссионных ценных бумаг, и документа об оплате. Такое заявление должно быть подано обществу в течение срока действия данного преимущественного права.

#### Срок действия

преимущественного права прекращается, если до его истечения от всех акционеров общества получены письменные заявления об использовании или отказе от использования преимущественного права.

Общество не вправе до окончания срока действия преимущественного права размещать акции и эмиссионные ценные бумаги, конвертируемые в акции, лицам, не имеющим преимущественного права их приобретения.

#### Оставшиеся после окончания срока действия

преимущественного права акции и эмиссионные ценные бумаги, конвертируемые в акции, реализуются обществом в порядке, определенном в решении об их выпуске.

Уступка преимущественного

право 이전에 회사의 모든 주주로부터 우선권의 사용 또는 포기에 관한 서면 신청이 접수되는 경우 종료된다.

회사는 우선권의 유효기간이 만료되기 이전까지 주식 및 주식으로 전환 가능한 유가증권을, 취득 우선권을 보유하지 아니한 자에게 할당할 권리를 가지지 아니한다.

우선권 유효기간이 만료된 이후, 잔여 주식 및 주식으로 전환 가능한 유가증권은 이의 발행 결의에 의거하여 규정된 절차에 따라 회사가 매각한다.

우선권의 양도는 허용되지 아니한다.

#### 제37조. 회사의 할당된 주식 취득

회사는 할당된 주식을, 이의 일부를 취득하거나 이의 총 주식 수를 감자하는 방법을 통하여 주주총회의 회사 설립기금(설립자본)의 감자에 관한 결의 또는 규정된 절차에 따라 재매각하기 위한 회사 감독위원회의 결의에 따라 취득할 권리가 있다.

права не допускается.

### Статья 37. Приобретение обществом размещенных акций

Общество вправе приобретать размещенные им акции по решению общего собрания акционеров об уменьшении уставного фонда (уставного капитала) общества путем приобретения части размещенных акций и сокращения их общего количества, а также по решению наблюдательного совета общества в целях их последующей перепродажи в установленном порядке.

Общество не вправе принимать решение об уменьшении уставного фонда (уставного капитала) общества путем приобретения части размещенных акций в целях сокращения их общего количества, если номинальная стоимость акций, оставшихся в обращении, станет ниже минимального размера уставного фонда (уставного капитала) общества, предусмотренного в статье 17 настоящего Закона.

Акции, приобретенные обществом на основании принятого общим собранием акционеров решения об уменьшении уставного фонда (уставного капитала) общества путем приобретения акций в целях сокращения их общего количества, аннулируются в

잔여 주식의 명목가액이 이 법 제17조에 규정된 회사 설립기금(설립자본)의 최소금액 미만으로 하락하는 경우, 회사는 총 주식수를 감자하기 위하여 할당된 주식의 일부를 취득하는 방법으로 회사 설립기금(설립자본)의 감자에 관한 결의를 채택할 권한을 가지지 아니한다.

총 주식수를 감자하기 위한 목적으로 취득하여 주주총회에서 채택된 회사 설립기금(설립자본)의 감자에 관한 결의를 기반으로 회사가 취득한 주식은 법률에 명시된 절차에 따라 무효화된다.

주식 취득에 대한 결의에는 취득한 주식의 형태, 회사가 취득한 유형별 주식수, 취득 가격, 납입 형태 및 기간, 주식 취득 기간에 대하여 규정하여야 한다.

회사 정관에서 달리 규정하지 아니하는 한, 주식의 취득 시 이의 납입은 현금으로 이행된다.

주식의 취득 기간은 주식 취득

установленном законодательством порядке.

Решением о приобретении акций должны быть определены типы приобретаемых акций, количество приобретаемых обществом акций каждого типа, цена приобретения, форма и срок оплаты, а также срок, в течение которого приобретаются акции.

Если иное не установлено уставом общества, оплата акций при их приобретении осуществляется денежными средствами. Срок, в течение которого приобретаются акции, устанавливается решением о приобретении акций, который не может быть менее десяти дней. Цена приобретения обществом простых акций определяется в соответствии с их рыночной стоимостью.

Каждый акционер — владелец акций определенных типов, о приобретении которых принято решение, вправе продать указанные акции, а общество обязано приобрести их. В случае, если общее количество акций, в отношении которых поступили заявления акционеров об их приобретении обществом, превышает количество акций, которое может быть приобретено обществом с учетом ограничений, установленных настоящей статьей, акции приобретаются у акционеров пропорционально

에 관한 결의에 의해 수립되며 10일 이상이어야 한다.

회사 보통주의 취득 금액은 이의 시장가격에 따라 규정된다.

각 주주-취득 결의가 채택된 특정유형의 주식 소유주는 해당 주식을 매각할 권리가 있으며, 회사는 이를 매수할 의무가 있다. 단 회사가 매수를 신청한 주식의 총 수가 이 조에 명시된 제한을 고려하여 회사가 매수할 수 있는 총 주식수를 초과하는 경우, 주식은 신청된 요구사항에 비례하여 주주로부터 매수된다.

주식매수시행 기간이 시작되기 적어도 10일 이내에, 회사는 언론 발표 및 공식 웹사이트 게재를 통하여 주주-특정유형의 주식 소유주에게 회사의 주식 매수에 대하여 통보할 의무가 있다. 통보문에는 이 조 제4항에 명시된 정보가 포함되어야 한다.

заявленным требованиям.

Не позднее чем за десять дней до начала срока, в течение которого осуществляется приобретение акций, общество обязано посредством публикации в средствах массовой информации и размещения на своем официальном веб-сайте уведомить акционеров — владельцев акций определенных типов о приобретении обществом акций. Уведомление должно содержать сведения, указанные в части четвертой настоящей статьи.

**Приобретение привилегированных акций** осуществляется по цене, предусмотренной уставом общества.

Акции, поступившие в распоряжение общества, не предоставляют права голоса, не учитываются при подсчете голосов, по ним не начисляются дивиденды.

Акции, поступившие в распоряжение общества в целях их последующей перепродажи, должны быть реализованы не позднее одного года с момента их поступления в распоряжение общества, в противном случае общее собрание акционеров должно принять решение об уменьшении уставного фонда (уставного капитала) общества. Акции, не реализованные в указанный срок, подлежат аннулированию.

우선주의 매수는 회사 정관에 규정된 가격에 따라 이행된다.

회사가 처분한 주식은 의결권이 부여되지 아니하고 투표의 산정 시 고려되지 않으며 배당금이 발생하지 아니한다.

재매각을 목적으로 회사가 처분한 주식은 이의 처분일로부터 1년 이내에 매각되어야 하며, 그렇지 아니한 경우 주주총회가 회사 설립기금(설립자본)의 감자에 대한 결의를 채택하여야 한다.

지정된 기간 내에 매각되지 아니한 주식은 무효화될 수 있다.

법률에 달리 규정되지 아니하는 한, 회사 자사주식의 취득은 독립적으로 또는 증권시장의 전문 참여자를 통하여 이행된다.

회사는 발행된 주식 거래를 환매 조건으로 체결할 수 없으며 또한 이를 신탁하도록 양도할 권리가 가지지 아니한다.

Приобретение обществом собственных акций производится самостоятельно или через профессиональных участников рынка ценных бумаг, если иное не установлено законодательством. Общество не вправе совершать сделки с выпущенными им акциями с условием их обратного выкупа, а также передавать выпущенные им акции в доверительное управление.

### Статья 38. Ограничения на приобретение обществом размещенных акций

Общество не вправе приобретать размещенные простые акции общества:

- до полной оплаты всего уставного фонда (уставного капитала) общества;
- если на момент их приобретения имеются признаки банкротства общества или указанные признаки появятся в результате приобретения им акций;
- если на момент приобретения простых акций стоимость чистых активов общества меньше его уставного фонда (уставного капитала), резервного фонда и превышения над номинальной стоимостью, определенной уставом общества ликвидационной стоимости размещенных привилегированных акций либо станет меньше их размера в результате приобретения акций.

### 제 38조. 회사의 주식 취득 제한

회사는 다음에 해당하는 경우, 회사의 보통주를 취득할 권리 를 가지지 아니한다.

총 회사 설립기금(설립자본)을 전액 납입하지 아니한 경우

주식의 취득 시, 회사의 파산 징후가 있거나 이 같은 징후가 주식 취득의 결과로 발생한 경우

보통주를 취득하려는 시점의 회사 순자산 가치가 회사 설립 기금(설립자본), 준비금, 정관에 명시된 우선주의 청산가치 명 목가액의 초과분보다 작거나 또는 취득한 주식의 규모보다 작은 경우.

회사는 이 법 제40조 및 제41 조에 따라 매입요건이 설정된 모든 주식을 매입하기 이전에 해당 주식을 취득할 권리를 가지지 아니한다.

### 제39조. 주식의 병합과 분할

주주총회의 결의에 따라 회사는 두 개 또는 그 이상의 주식을 하나의 새로운 형태의 주식

Общество не вправе приобретать размещенные акции до выкупа всех акций, требования о выкупе которых предъявлены в соответствии со статьями 40 и 41 настоящего Закона.

### Статья 39. Консолидация и дробление акций

По решению общего собрания акционеров общество вправе произвести консолидацию размещенных акций, в результате которой две или более акций общества конвертируются в одну новую акцию того же типа. При этом, в устав общества вносятся соответствующие изменения относительно номинальной стоимости и количества размещенных акций общества. По решению общего собрания акционеров общество вправе произвести дробление размещенных акций общества, в результате которого одна акция общества конвертируется в две или более акций общества того же типа. При этом, в устав общества вносятся соответствующие изменения относительно номинальной стоимости и количества размещенных акций общества.

### Статья 40. Приобретение акций по требованию акционеров

Акционеры — владельцы голосующих акций вправе требовать выкупа обществом всех или части принадлежащих им акций, если они голосовали

으로 전환하는 주식의 병합을 이행할 권리가 있다. 또한 회사 주식의 명목가액 및 주식수와 관련한 변경은 정관에 반영된다.

주주총회의 결의에 따라 회사는 하나의 주식을 동일한 형태의 두개 또는 그 이상의 주식으로 전환하는 주식의 분할을 이행할 권리가 있다. 또한 회사 주식의 명목가액 및 주식수와 관련한 변경은 정관에 반영된다.

### 제40조. 주주의 요청에 의한 주식의 취득

다음에 관한 주주총회의 결의 채택 시 반대표를 행사하였거나 정당한 사유에 따라 투표에 참여하지 아니한 주주-의결권주는 주식의 전부 또는 일부를 회사가 매입하도록 요청할 권리가 있다.

회사 구조조정에 관한 결의 발행 주식의 병합에 관한 결의

이 법 제84조제2항 및 제3항에 따른 회사 자산의 취득 또는

<p>против или не принимали участие в голосовании по уважительным причинам при принятии общим собранием акционеров решений о: реорганизации общества; консолидации размещенных акций; совершении крупной сделки, связанной с приобретением или отчуждением обществом имущества (далее — крупная сделка) в соответствии с частями второй и третьей статьи 84 настоящего Закона; внесении изменений и дополнений в устав общества или утверждении устава общества в новой редакции, ограничивающих их права.</p> <p>Список акционеров, имеющих право требовать выкупа обществом принадлежащих им акций, составляется на основании данных реестра акционеров общества, имеющих право на участие в общем собрании акционеров, повестка дня которого включает вопросы, голосование по которым в соответствии с настоящим Законом может повлечь возникновение права требовать выкупа акций.</p> <p>Выкуп акций обществом осуществляется по рыночной стоимости этих акций, определяемой без учета ее изменения в результате действия общества, повлекшего</p>	<p>양도와 관련한 대규모 거래 이행에 관한 결의</p> <p>권리를 제한하는 회사 정관의 변경 및 추가사항 도입 또는 정관 개정본의 승인에 관한 결의</p> <p>회사에 귀속된 주식의 매입을 요청할 권리가 있는 주주의 목록은, 회사 주주총회에 참여할 권리를 보유한 주주 명부의 데이터에 근거하여 작성되며, 목록의 의제에는 이 법에 따라 주식의 매입을 요구할 권리를 발생시킬 수 있는 투표와 관련한 문제가 포함된다.</p> <p>회사 주식의 매입은, 주식의 매입요청권을 수반하는 회사의 행위 결과로 인한 변화를 고려하지 아니하고 지정된 주식의 시장가치에 따라 이행된다.</p> <p>회사 주식의 50퍼센트 그리고 그 이상을 보유한 자는, 회사 주식을 보유하지 않았거나 50 퍼센트 이하로 보유한자가 있을 경우 30일 이내에 잔여 주식을 보유한 자에게 시장가격에 따라 주식을 매각하겠다는 제안을 공고할 의무가 있다. 주</p>
---	---

возникновение права требования выкупа акций.

Лицо, которое стало владельцем 50 и более процентов акций общества, в течение тридцати дней обязано объявить предложение владельцам остальных акций продать ему акции по рыночной стоимости, если до этого лицо не владело акциями или владело менее 50 процентами акций данного общества. В случае получения в течение тридцати дней со дня объявления письменного согласия акционера о продаже принадлежащих ему акций, владелец 50 и более процентов акций общества обязан купить данные акции.

#### **Статья 41. Порядок осуществления акционерами права требовать выкупа обществом принадлежащих им акций**

Общество обязано информировать акционеров о наличии у них права требовать выкупа обществом принадлежащих им акций, цене и порядке осуществления выкупа. Сообщение акционерам о проведении общего собрания акционеров, включающего в повестку дня вопросы, голосование по которым может в соответствии с настоящим Законом повлечь возникновение права требовать выкупа обществом акций, должно

주의 서면 매각동의서가 공고 일로부터 30일 이내에 받아들여진 경우, 회사 주식의 50퍼센트 그리고 그 이상을 보유한 주주는 해당 주식을 매각할 의무가 있다.

#### **제41조. 주주의 회사 주식 환매 청구권 행사 절차**

회사는 주주에게 자사주의 환매청구권 보유 여부, 환매 가격 및 절차에 관하여 통보해야 할 의무가 있다.

이 법에 따라 회사 주식 환매요청권을 발생시킬 수 있는 표결 의제를 포함한 주주총회 개최에 대한 통보는 이 조 제1항에 명시된 정보를 포함하여야 한다.

주주총회에 참여할 권리가 없는 주주의 주식 환매청구권 보유 여부 및 해당 권리의 행사 절차에 관한 정보는 주식 환매청구권의 발생을 초래하는 결의 채택일로부터 7일 이내에

<p>содержать сведения, указанные в части первой настоящей статьи. Информация о наличии права требовать выкупа обществом акций у акционеров, не имеющих права на участие в общем собрании акционеров, и порядке осуществления такого права направляется им не позднее семи дней со дня принятия решения, повлекшего за собой возникновение права требовать выкупа обществом акций.</p> <p>Письменное требование акционера о выкупе принадлежащих ему акций направляется обществу с указанием места жительства (места нахождения) акционера и количества акций, выкупа которых он требует.</p> <p>Письменные требования акционеров о выкупе обществом принадлежащих им акций должны быть предъявлены обществу не позднее тридцати дней со дня принятия соответствующего решения общим собранием акционеров. По истечении указанного срока общество в течение десяти дней обязано выкупить акции у акционеров, предъявивших требования о выкупе.</p> <p>Выкуп обществом акций осуществляется по цене, указанной в сообщении о проведении общего собрания акционеров, включающего в повестку дня вопросы,</p>	<p>해당 주주에게 발송되어야 한다.</p> <p>주식의 환매에 관한 주주의 서면요청서는 주주의 거주지(소재지) 및 환매가 요구되는 주식의 수량을 기재하여 회사로 송부되어야 한다.</p> <p>회사 주식 환매에 관한 주주의 서면요청서는 주주총회의 관련 결정 채택일로부터 30일 이내에 회사에 제출되어야 한다. 회사는 지정된 기간 만료 이후 10일 이내에 매입을 요청한 주주의 주식을 매수할 의무가 있다.</p> <p>회사 주식의 매입은 이 법에 따라 회사 주식 환매요청권을 발생시킬 수 있는 표결 의제를 포함한 주주총회 개최에 대한 통보에 명시된 가격에 따라 이행된다.</p> <p>주식 매입을 위해 회사가 투자</p>
---	--

голосование по которым может в соответствии с настоящим Законом повлечь возникновение права требовать выкупа обществом акций. Общая сумма средств, направляемых обществом на выкуп акций, не может превышать десяти процентов стоимости чистых активов общества на дату принятия решения, которое повлекло возникновение у акционеров права требовать выкупа принадлежащих им акций, за исключением случаев преобразования общества. В случае, если общее количество акций, в отношении которых заявлены требования о выкупе, превышает количество акций, которое может быть выкуплено обществом с учетом ограничения, установленного в настоящей части, акции выкупаются у акционеров пропорционально заявленным требованиям.

Акции, выкупленные обществом в случае его реорганизации, аннулируются.

Акции, выкупленные обществом в иных случаях, предусмотренных статьей 40 настоящего Закона, поступают в распоряжение общества. Указанные акции не предоставляют права голоса, не учитываются при подсчете голосов, по ним не начисляются дивиденды. Такие акции должны быть реализованы не позднее одного года с момента их выкупа,

한 총 자금은, 회사가 구조조정 되는 상황을 제외하고, 주주의 매입청구권을 발생시키는 결정이 채택된 날의 회사 순자산 가치의 10퍼센트를 초과할 수 없다.

매입청구권이 신청된 주식의 총 수가 이 항에 명시된 제재를 고려하여 회사가 매입할 수 있는 주식 수를 초과하는 경우, 주식은 청구요건에 비례하여 주주로부터 매수된다.

회사가 구조조정 되는 경우, 매입된 주식은 무효화된다.

이 법 제 40조에 명시된 그 밖의 경우 회사가 매입한 주식은 회사가 처분한다. 해당 주식은 의결권이 부여되지 아니하고, 표결 시 고려되지 아니하며 배당금이 발생하지 아니한다.

이 같은 주식은 매입일로부터 1년 이내에 매도되어야 하며, 그렇지 않은 경우 모든 주주는 해당 주식의 소각을 통해 회사 설립기금(설립자본)의 감자 결의를 채택하여야 한다.

в противном случае общее собрание акционеров должно принять решение об уменьшении уставного фонда (уставного капитала) общества путем аннулирования указанных акций.